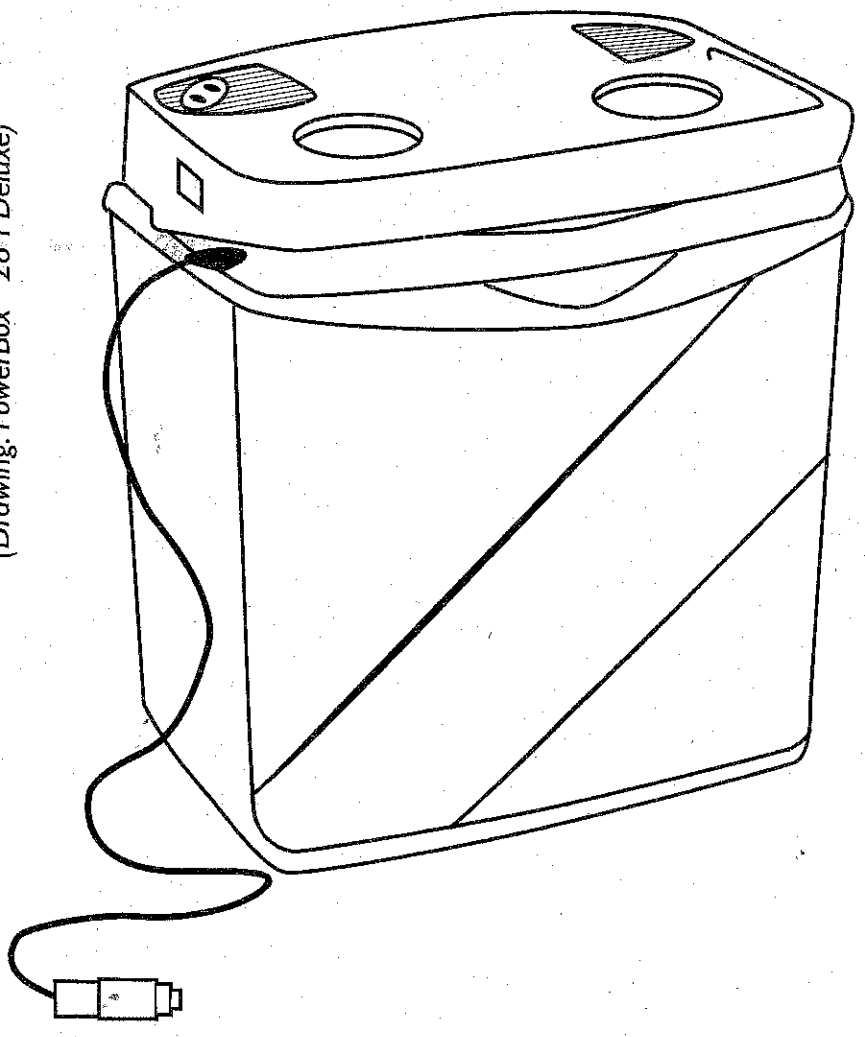
CAMPINGAZ

PowerBox™

24 l Classic-A
28 l Classic-A
28 l Classic-AP
24 l Comfort-A
28 l Deluxe-B



(Drawing: PowerBox™ 28 l Deluxe)

Instruction leaflet GB
Mode d'emploi FR
Bedienungsanleitung DE
Gebruiksaanwijzing NL
Libretto d'istruzioni IT
Instrucciones de uso ES
Manual de instruções PT
Návod k použití CZ
Kylmälaukun käyttöohje FI
Betjeningsvejledning DK
Bruksanvisning SE
Bruksanvisning NO
Instrukcja obsługi chłodziarki PL
Navodila za uporabo hladilne torbe SI
Návod na použitie SK
Kezelési utasítás HU
Naudojimo instrukcija LT
Lietošanas instruckcija LV
Juhend EE
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ GR
Instrucțiuni de folosire RO
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ RU
Brošura s uputama HR
طريقة استعمال ثلاجة AR

CZ Návod k použití PowerBox™ 24/28 l

Děkujeme vám, že jste si vybrali produkt Campingaz® a věříme, že strávíte příjemné chvíle s termoelektrickým chladicím boxem PowerBox™.

1. UPOZORNĚNÍ

Nikdy nepřipojujte chladicí box přímo do el.sítě 230 Vac. Otvory ve víku, kterými proudí vzduch nikdy nezakrývejte a neponořujte do vody. (obr.B8). Nezahřívejte uzavřenou box. Tlak uvnitř nádoby by mohl způsobit explozi (prasknutí) nádoby. Mohlo by dojít k poškození boxu a ke zranění uživatele. Nepoužívejte box za vlhkého počasí. (déšť, sněžení). Voda, která by pronikla do chladicího agregátu by mohla způsobit jeho zničení (případné vyhoření agregátu). Nikdy nevkládejte volný led do boxu. Tající led by se mohl dostat do větráku motoru, poškodit jej nebo způsobit námrazu na chladicím agregátu.

2. UPOZORNĚNÍ

PowerBox™ je termoelektrický chladicí box ne ledniéka. Teplota uvnitř boxu je závislá na okolní teplotě vzduchu.

Chladicí box za chodu vytváří teplo, proto je nutný neustálý přístup vzduchu. Nikdy nezamezujte cirkulaci vzduchu, kterou vytváří ventilátory uvnitř a vně boxu. Nepoužívejte box v zavřeném zavazadlovém prostoru auta, pokud nemáte automobil typu ă combi ă (obr.A).

Pokud používáte box v zaparkovaném autě, otevřete nepatrně okénka.

Nevystavujte box přímému slunečnímu záření. Je-li box používán po delší dobu, může dojít ke kondenzaci vody uvnitř boxu.

3. PŘIPOJENÍ

3.1 12Vdc zásuvka

Propojovací kabel vyjměte z úložného prostoru (obr.B2) a připojte do 12 Vdc zásuvky (obr B3 a B 4).

3.2 Adaptér 230 Vac/12 Vdc (obr. C)

Důležité : Adaptér je vhodný chcete-li využít chladicího boxu na cestách např. i v hotelů, kempu atd. Doporuěujeme vám použití adaptéru Campingaz 230 Vac/12 Vdc, který byl specielně vyvinut pro termoelektrické boxy. Díky specielnímu Autoswitch systému, kterým je Campingaz® adaptér vybaven, neklesne výstupní napětí pod 12 Vdc i v případě, klesne-li přechodně vstupní napětí pod 230 V. Záruka na chladicí box nepokrývá poškození boxu v případech, kdy byl používán jiný adaptér než Campingaz®.

Připojení adaptéru - připojte druhý konec propojovacího kabelu (obr.C2) do zásuvky adaptéru (obr.C3). Po připojení adaptéru do el.sítě 230 Vac bude adaptér měnit napětí z 230Vac na 12 Vdc a chladicí box začne chladit.

3.3. LED (obr. D)

(Pouze pro PowerBox™ Deluxe)

Zelená kontrolka (obr.D1) - svíti-li, box chladí

Červená kontrolka (obr. D2) - svíti-li, box byl odpojen, neboť napětí v autobaterii kleslo pod 11,5V (více informací v oddíle 4.4.)

4. PROVOZ

Termoelektrický box PowerBox™ může být používán pro chlazení nebo ohřívání (ohřívání pouze Deluxe model)

4.1 Příprava před použitím

Pro maximální chladicí účinek jídlo a pití před vložením do PowerBox™ vychlaďte.

Prodloužíte tak chladicí účinek (viz sekce 3.2) a naopak postupujte při ohřívání.

4.2 Chlazení

Propojovací kabel připojte do 12 Vdc zásuvky modrou teěkou směrem nahoru. (obr.E)

4.3 Ohřívání (PowerBox™ 28 L Deluxe)

Propojovací kabel připojte do 12 Vdc zásuvky červenou tečkou směrem nahoru (obr.E).

PowerBox™ je konstruován k udržení potravin při max. teplotě 65°C.

4.4 Kontrola stavu baterie (PowerBox™ 28 l Deluxe)

Kontrolní systém (je součástí PowerBox™ Deluxe) stavu baterie průběžně kontroluje stav autobaterie a chrání ji před případným vybitím.

4.4.1 • Před nastartováním auta kontrolní systém zkontroluje napětí autobaterie. Jestliže je nižší než 11,5Vdc, chladicí box nechladí a rozsvítí se nervená kontrolka (obr.F).
Chladicí box zanne chladit až po nastartování automobilu.

4.4.2 • Po vypnutí motoru kontrolní systém opět zkontroluje napětí autobaterie. Jestliže je napětí/ ampéry autobaterie nižší než 11,5 Vdc / 4,5 ampér, zanne svítit nervená kontrolka (obr.F) a box je automaticky odpojen od autobaterie. Chladicí systém boxu začne fungovat při opětovném nastartování auta.

4.4.3 • Nepracuje-li PowerBox™ při použití transformátoru, došlo zřejmě k poklesu vstupního napětí pod 230 Vac. Vyměňte jej za transformátor Campingaz® Autoswitch systémem, který je schopen vyrovnávat změny ve vstupním napětí a udržuje konstantní výstupní napětí 12 Vdc.

5. PRÍSLUŠENSTVÍ

K termoelektrickým boxům PowerBox™ lze koupit příslušenství (viz oddíl G)

6. ÚDRŽBA

6.1 Všeobecné informace

Boxy čistěte pouze vlhkým hadrem a běžnými čisticími mýdlovými prostředky. Pokud nebudete box delší dobu používat, skladujte jej dokonale suchý, otevřený, aby nedošlo k vzniku plísní. Používáte-li box dlouhou dobu, může dojít ke kondenzaci vody uvnitř boxu, je proto potřebné box odmrazit.

6.2 PowerBox™ Comfort 24 L - pokyny pro čištění

Textilní obal sundejte z plastové nádoby jako na obr. H1. Nikdy neperte v pračce.Vyčistěte jej vlhkým hadrem z vnější i vnitřní strany. Aby mčl box odpovídající chladicí účinek je nutné nasadit vnější textilní obal stejným způsobem jako byl původně. Doporučujeme při nasazování zpět použít pravítko pro dokonalé zastrčení (obr.H2)

7. ŘEŠENÍ PROBLÉMÚ

Na PowerBox™ je poskytnuta záruka 2 roky. Vpřípadě výskytu problémů s funkcí boxu přečtěte si prosím nejdříve následující pokyny.

7.1 Problém s chlazením

Box po připojení nepracuje, vnější ventilátor se netočí (zelená kontrolka nesvítí)

- Zkontrolujte zástrčku v autozapalovači. U některých automobilů je nutné nastartovat motor, aby mohl autozapalovač řádně pracovat. Jestliže ani pak nezačne box pracovat, odpojte chladicí box a proveďte následující kontroly:
  - Zástrčka autozapalovače, je-li často používána, může být zanesena tabákem z cigaret a tím může být vadný elektrický kontakt. Pokuste se jej očistit nekovovým kartáčem.
  - Zahřívá-li se koncovka kabelu propojovacího kabelu z boxu, očistěte zásuvku a zkontrolujte, zda je kabel správně připojen.
  - Pojistka v koncovce propojovací 12 Vdc šňůry je vybavena pojistkou(7A). Zkontrolujte, zda nedošlo k roztavení pojistky odšroubováním konektoru propojovacího kabelu (obr. I).

7.2. Problém s chlazením

- Zelená kontrolka svítí, ale box nechladí a vnější ventilátor se netočí. Motorek ventilátoru může být poškozen, kontaktůjte zákaznický servis distributora.
- Chladicí box nechladí a vnější ventilátor se točí. Otevřete víko boxu a zkontrolujte, zda pracuje vnitřní ventilátor :
  - jestliže vnitřní ventilátor nepracuje, je pravděpodobně vadný motorek ventilátoru, kontaktujte zákaznický servis distributora
  - jestliže vnitřní ventilátor pracuje správně, může být vadný Peltiérův článek. Kontaktujte zákaznický servis distributora.

8. ZÁRUKA

Na funkčnost a skryté materiálové vady PowerBox™ je poskytnuta záruka 2 roky.

V případě záruění opravy je potřebné předložit následující doklady :

1. Prodejní doklad s uvedením data prodeje
2. Popis reklamované závady.

Tato záruka neomezuje ostatní zákonné nároky.

Při reklamaci nebo opravě vracejte prosím pouze termoelektrické víko.

TECHNICKÉ PARAMETRY

	PowerBox™ 24l Classic-A ref. 068679	PowerBox™ 28l Classic-A ref. 069180
Objem	24l	28l
Napětí	12Vdc	12Vdc
Odběr proudu	4,5A	4,5A
Příkon	54W	54W
Váha	3,5kg	3,8kg
Chladicí účinek	DT 16° C (+/- 1° C)	DT 16° C (+/- 1° C)
Ohřívací účinek		
Kontrola stavu baterie		
Izolace bez CFC a HCFC	●	●
Izolace víka	EPS pěna	EPS pěna
Izolace těla boxu	PU pěna	PU pěna
Chladicí jednotka: Termo-elektrický systém	●	●
Navíc pasivní víko		
Rozměry (cm) (obr. K)		
A	34,5	34,5
B	22	22
C	32	38
D	27,5	27,5
E	38,5	38,5
F	42,5	50

	PowerBox™ 28l Classic-AP ref. 069182	PowerBox™ 24l Comfort-A ref. 068678	PowerBox™ 28l Deluxe-B ref. 069181
Objem	28l	24l	28l
Napětí	12Vdc	12Vdc	12Vdc
Odběr proudu	4,5A	4,5A	4,5A
Příkon	54W	54W	54W
Váha	4,3kg	3,3kg	4,3kg
Chladicí účinek	DT:16° C (+/- 1° C)	DT:17° C (+/- 1° C)	DT:18°C (+/- 1° C)
Ohřívací účinek			65°C
Kontrola stavu baterie			●
Izolace bez CFC a HCFC	●	●	●
Izolace víka	EPS pěna	EPS pěna	EPS pěna
Izolace těla boxu	PU pěna	EPE uzavřené buňky	PU pěna
Chladicí jednotka: Termo-elektrický systém	●	●	●
Navíc pasivní víko	●		●
Rozměry (cm) (obr. K)			
A	34,5	34,5	34,5
B	22	22	22
C	38	32	38
D	27,5	27,5	27,5
E	38,5	38,5	38,5
F	50	42,5	50

Czech Republic
Oddelení Sluzeb Zákazníkum
CAMPING GAZ CS s.r.o.
ul.Dopraváku 3 - Dum Genius I
184 00 Praha 8 - CZECH REPUBLIC
Tel: +420-28468671 I
Fax: +420-284686769
E-mail : obchod@campingaz.cz

CZ Návod k použití PowerBox™ 24/28 l

Děkujeme vám, že jste si vybrali produkt Campingaz® a věříme, že strávíte příjemné chvíle s termoelektrickým chladicím boxem PowerBox™.

1. UPOZORNĚNÍ

Nikdy nepřipojujte chladicí box přímo do el.sítě 230 Vac. Otvory ve víku, kterými proudí vzduch nikdy nezakrývejte a neponořujte do vody. (obr.B8). Nezahřívejte uzavřenou box. Tlak uvnitř nádoby by mohl způsobit explozi (prasknutí) nádoby. Mohlo by dojít k poškození boxu a ke zranění uživatele. Nepoužívejte box za vlhkého počasí. (déšť, sněžení). Voda, která by pronikla do chladicího agregátu by mohla způsobit jeho zničení (případné vyhoření agregátu). Nikdy nevkládejte volný led do boxu. Tající led by se mohl dostat do větráku motoru, poškodit jej nebo způsobit námrazu na chladicím agregátu.

2. UPOZORNĚNÍ

PowerBox™ je termoelektrický chladicí box ne lednička. Teplota uvnitř boxu je závislá na okolní teplotě vzduchu.

Chladicí box za chodu vytváří teplo, proto je nutný neustálý přístup vzduchu. Nikdy nezamezujte cirkulaci vzduchu, kterou vytváří ventilátory uvnitř a vně boxu. Nepoužívejte box v zavřeném zavazadlovém prostoru auta, pokud nemáte automobil typu ă combi ă (obr.A).

Pokud používáte box v zaparkovaném autě, otevřete nepatrně okénka.

Nevystavujte box přímému slunečnímu záření. Je-li box používán po delší dobu, může dojít ke kondenzaci vody uvnitř boxu.

3. PŘIPOJENÍ

3.1 12Vdc zásuvka

Propojovací kabel vyjměte z úložného prostoru (obr.B2) a připojte do 12 Vdc zásuvky (obr B3 a B 4).

3.2 Adaptér 230 Vac/12 Vdc (obr. C)

Důležité : Adaptér je vhodný chcete-li využít chladicího boxu na cestách např. i v hotelu, kempu atd. Doporučujeme vám použití adaptéru Campingaz 230 Vac/12 Vdc, který byl specielně vyvinut pro termoelektrické boxy. Díky specielnímu Autoswitch systému, kterým je Campingaz® adaptér vybaven, neklesne výstupní napětí pod 12 Vdc i v případě, klesne-li přechodně vstupní napětí pod 230 V. Záruka na chladicí box nepokrývá poškození boxu v případech, kdy byl používán jiný adaptér než Campingaz®.

Připojení adaptéru - připojte druhý konec propojovacího kabelu (obr.C2) do zásuvky adaptéru (obr.C3). Po připojení adaptéru do el.sítě 230 Vac bude adaptér měnit napětí z 230Vac na 12 Vdc a chladicí box začne chladit.

3.3. LED (obr. D)

(Pouze pro PowerBox™ Deluxe)

Zelená kontrolka (obr.D1) - svítí-li, box chladí

Červená kontrolka (obr. D2) - svítí-li, box byl odpojen, neboť napětí v autobaterii kleslo pod 11,5V (více informací v oddíle 4.4.)

4. PROVOZ

Termoelektrický box PowerBox™ může být používán pro chlazení nebo ohřívání (ohřívání pouze Deluxe model)

4.1 Příprava před použitím

Pro maximální chladicí účinek jídlo a pití před vložením do PowerBox™ vychlaďte.

Prodloužíte tak chladicí účinek (viz sekce 3.2) a naopak postupujte při ohřívání.

4.2 Chlazení

Propojovací kabel připojte do 12 Vdc zásuvky modrou teěkou směrem nahoru. (obr.E)

4.3 Ohřívání (PowerBox™ 28 L Deluxe)

Propojovací kabel připojte do 12 Vdc zásuvky červenou tečkou směrem nahoru (obr.E).

PowerBox™ je konstruován k udržení potravin při max. teplotě 65°C.

4.4 Kontrola stavu baterie (PowerBox™ 28 l Deluxe)

Kontrolní systém (je součástí PowerBox™ Deluxe) stavu baterie průběžně kontroluje stav autobaterie a chrání ji před případným vybitím.

4.4.1 • Před nastartováním auta kontrolní systém zkontroluje napětí autobaterie. Jestliže je nižší než 11,5Vdc, chladicí box nechladí a rozsvítí se nervená kontrolka (obr.F).
Chladicí box zanne chladit až po nastartování automobilu.

4.4.2 • Po vypnutí motoru kontrolní systém opět zkontroluje napětí autobaterie. Jestliže je napětí/ ampéry autobaterie nižší než 11,5 Vdc / 4,5 ampér, zanne svítit nervená kontrolka (obr.F) a box je automaticky odpojen od autobaterie. Chladicí systém boxu začne fungovat při opětovném nastartování auta.

4.4.3 • Nepracuje-li PowerBox™ při použití transformátoru, došlo zřejmě k poklesu vstupního napětí pod 230 Vac. Vyměňte jej za transformátor Campingaz® Autoswitch systémem, který je schopen vyrovnávat změny ve vstupním napětí a udržuje konstantní výstupní napětí 12 Vdc.

5. PŘÍSLUŠENSTVÍ

K termoelektrickým boxům PowerBox™ lze koupit příslušenství (viz oddíl G)

6. ÚDRŽBA

6.1 Všeobecné informace

Boxy čistěte pouze vlhkým hadrem a běžnými čistícími mýdlovými prostředky. Pokud nebudete box delší dobu používat, skladujte jej dokonale suchý, otevřený, aby nedošlo k vzniku plísní. Používáte-li box dlouhou dobu, může dojít ke kondenzaci vody uvnitř boxu, je proto potřebné box odmrazit.

6.2 PowerBox™ Comfort 24 L - pokyny pro čištění

Textilní obal sundejte z plastové nádoby jako na obr. H1. Nikdy neperte v pračce.Vyčistěte jej vlhkým hadrem z vnější i vnitřní strany. Aby měl box odpovídající chladicí účinek je nutné nasadit vnější textilní obal stejným způsobem jako byl původně. Doporučujeme při nasazování zpět použít pravítko pro dokonalé zastrčení (obr.H2)

7. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Na PowerBox™ je poskytnuta záruka 2 roky. V případě výskytu problémů s funkcí boxu přečtěte si prosím nejdříve následující pokyny.

7.1 Problém s chlazením

Box po připojení nepracuje, vnější ventilátor se netočí (zelená kontrolka nesvítí)

- Zkontrolujte zástrčku v autozapalovači. U některých automobilů je nutné nastartovat motor, aby mohl autozapalovač řádně pracovat. Jestliže ani pak nezačne box pracovat, odpojte chladicí box a proveďte následující kontroly:
  - Zástrčka autozapalovače, je-li často používána, může být zanesena tabákem z cigaret a tím může být vadný elektrický kontakt. Pokuste se jej očistit nekovovým kartáčem.
  - Zahřívá-li se koncovka kabelu propojovacího kabelu z boxu, očistěte zásuvku a zkontrolujte, zda je kabel správně připojen.
  - Pojistka v koncovce propojovací 12 Vdc šňůry je vybavena pojistkou(7A). Zkontrolujte, zda nedošlo k roztavení pojistky odšroubováním konektoru propojovacího kabelu (obr. I).

7.2. Problém s chlazením

- Zelená kontrolka svítí, ale box nechladí a vnější ventilátor se netočí. Motorek ventilátoru může být poškozen, kontaktujte zákaznický servis distributora.
- Chladicí box nechladí a vnější ventilátor se točí. Otevřete víko boxu a zkontrolujte, zda pracuje vnitřní ventilátor :
  - jestliže vnitřní ventilátor nepracuje, je pravděpodobně vadný motorek ventilátoru, kontaktujte zákaznický servis distributora
  - jestliže vnitřní ventilátor pracuje správně, může být vadný Peltiérův článek. Kontaktujte zákaznický servis distributora.

8. ZÁRUKA

Na funkčnost a skryté materiálové vady PowerBox™ je poskytnuta záruka 2 roky.

V případě záruění opravy je potřebné předložit následující doklady :

1. Prodejní doklad s uvedením data prodeje
2. Popis reklamované závady.

Tato záruka neomezuje ostatní zákonné nároky.
Při reklamaci nebo opravě vracejte prosím pouze termoelektrické víko.

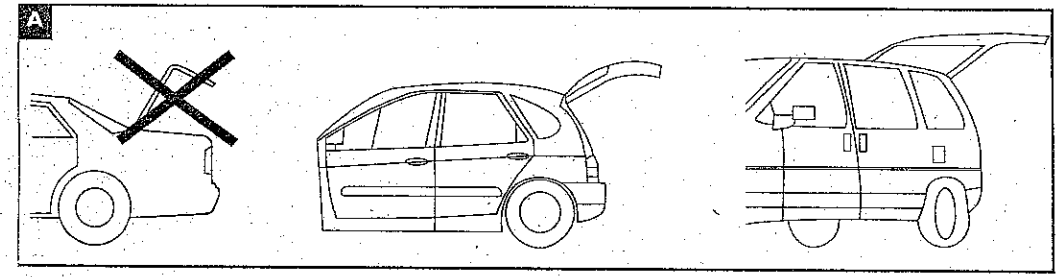
TECHNICKÉ PARAMETRY

	PowerBox™ 24l Classic-A ref. 068679	PowerBox™ 28l Classic-A ref. 069180
Objem	24l	28l
Napětí	12Vdc	12Vdc
Odběr proudu	4,5A	4,5A
Příkon	54W	54W
Váha	3,5kg	3,8kg
Chladicí účinek	DT 16° C (+/- 1° C)	DT 16° C (+/- 1° C)
Ohřívací účinek		
Kontrola stavu baterie		
Izolace bez CFC a HCFC	●	●
Izolace víka	EPS pěna	EPS pěna
Izolace těla boxu	PU pěna	PU pěna
Chladicí jednotka: Termo-elektrický systém	●	●
Navíc pasivní víko		
Rozměry (cm) (obr. K)		
A	34,5	34,5
B	22	22
C	32	38
D	27,5	27,5
E	38,5	38,5
F	42,5	50

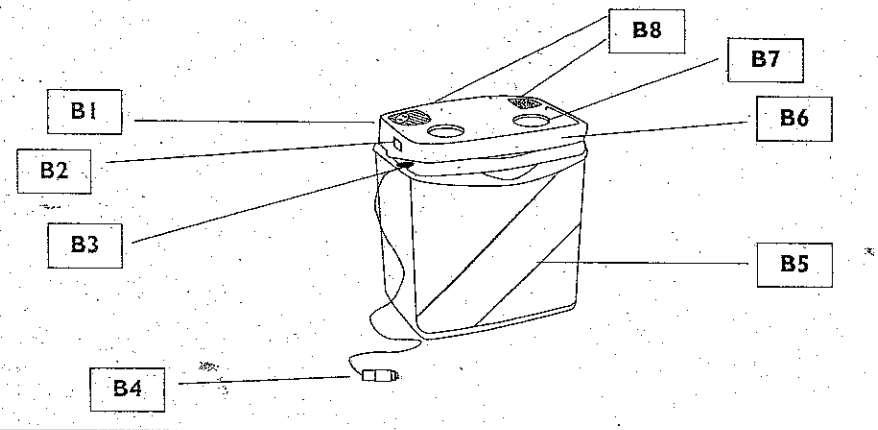
	PowerBox™ 28l Classic-AP ref. 069182	PowerBox™ 24l Comfort-A ref. 068678	PowerBox™ 28l Deluxe-B ref. 069181
Objem	28l	24l	28l
Napětí	12Vdc	12Vdc	12Vdc
Odběr proudu	4,5A	4,5A	4,5A
Příkon	54W	54W	54W
Váha	4,3kg	3,3kg	4,3kg
Chladicí účinek	DT:16° C (+/- 1° C)	DT:17° C (+/- 1° C)	DT:18° C (+/- 1° C)
Ohřívací účinek			65°C
Kontrola stavu baterie			●
Izolace bez CFC a HCFC	●	●	●
Izolace víka	EPS pěna	EPS pěna	EPS pěna
Izolace těla boxu	PU pěna	EPE uzavřené buňky	PU pěna
Chladicí jednotka: Termo-elektrický systém	●	●	●
Navíc pasivní víko	●		●
Rozměry (cm) (obr. K)			
A	34,5	34,5	34,5
B	22	22	22
C	38	32	38
D	27,5	27,5	27,5
E	38,5	38,5	38,5
F	50	42,5	50

Czech Republic
Oddelení Sluzeb Zákaznikum
CAMPING GAZ CS s.r.o.
ul.Dopraváku 3 - Dum Genius I
184 00 Praha 8 - CZECH REPUBLIC
Tel: +420-2846867 11
Fax: +420-284686769
E-mail ;obchod@campingaz.cz

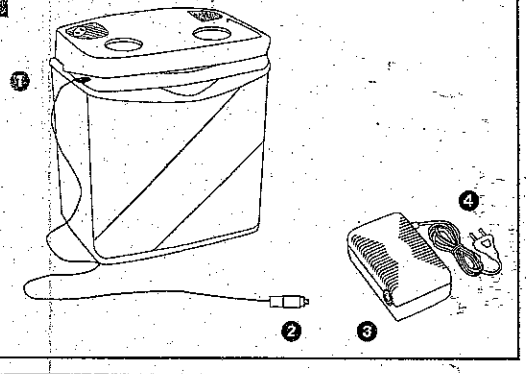
A



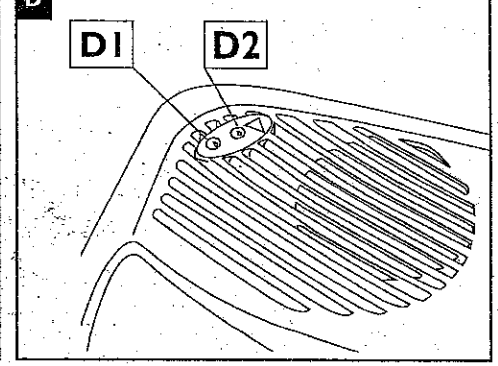
B



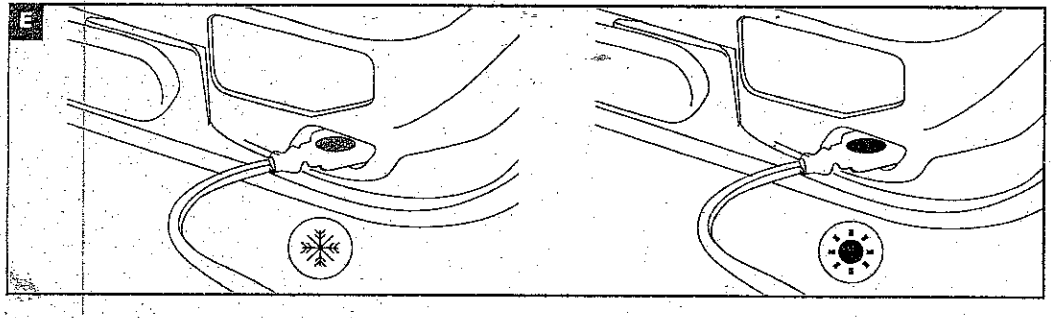
C



D

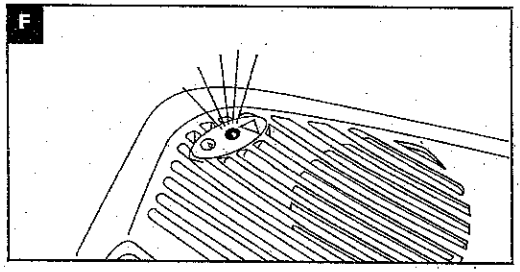


E



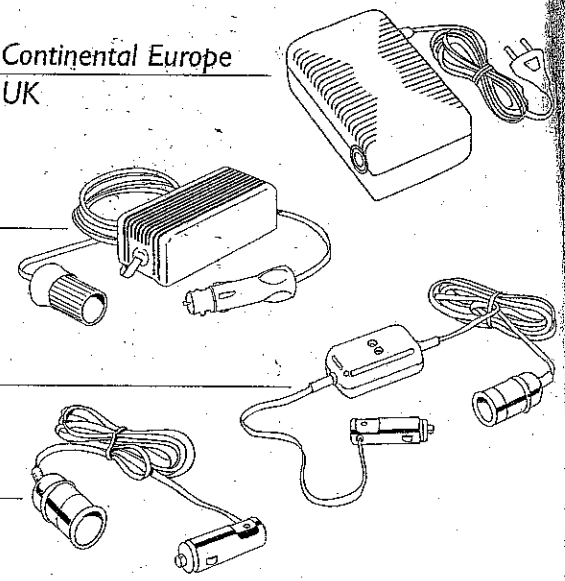
PowerBox™ 24/28 l

F

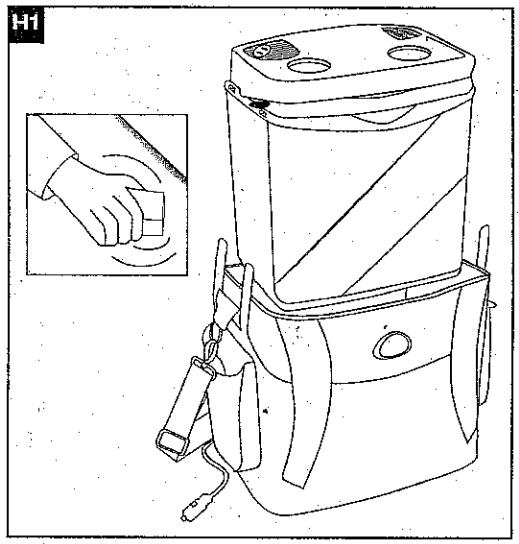


G

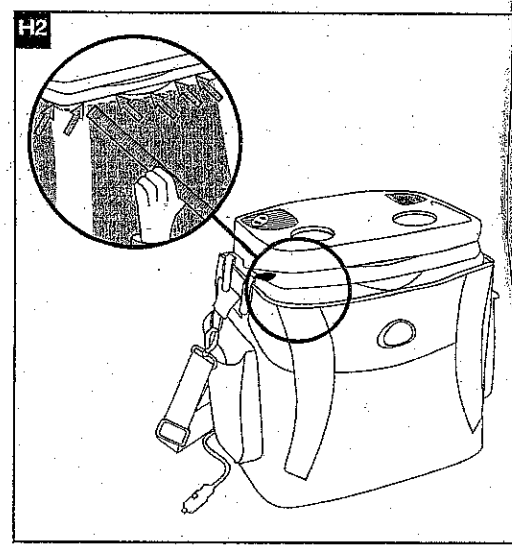
Euro Transformer	***067322*** - *Continental Europe*	
230 Vac / 12 Vdc	***067323*** - *UK*	
Euro Converter	***064272***	
24 Vdc / 12 Vdc		
Battery Controller	***061147***	
Extension Cord	***061146***	
12 Vdc		



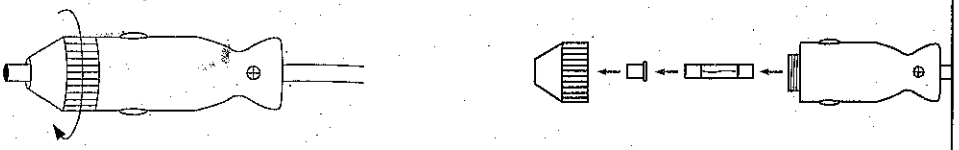
H1



H2



I



J



K

